

*Exámenes
del Instituto
Cervantes*



1. INTRODUCCIÓN

En el curso 2021-2022 la actividad del Instituto Cervantes en relación con los exámenes ha vuelto a los niveles anteriores a la pandemia. En el caso del DELE A2 y la prueba CCSE, ambos requisitos para obtener la nacionalidad por residencia, el gran reto ha sido la gestión de las pruebas adaptadas para candidatos no alfabetizados.

Se ha mantenido el esfuerzo del curso anterior en el apoyo a los centros de examen, consolidando la red pero incorporando nuevos centros con el fin de dotar de la máxima capilaridad a la actividad certificadora.

En el SIELE se ha afianzado el examen en remoto, y se ha presentado el *Manual oficial para la preparación del SIELE* para candidatos y preparadores. Por otra parte, los esfuerzos por mantener y mejorar los estándares de calidad de nuestros exámenes han tenido como fruto, por un lado, la obtención del sello ALTE para los DELE A1 y A2/B1 para escolares; y, por otro, la concesión del sello SICELE a los DELE.

2. DIPLOMAS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (DELE)

El sistema certificativo de los DELE cuenta en estos momentos con seis diplomas DELE, uno por cada nivel del MCER, que se obtienen a través de un sistema de ocho exámenes: seis de carácter general (A1, A2, B1, B2, C1 y C2) y dos dedicados al público escolar de edades comprendidas entre 11 y 17 años (A1 y A2/B1 para escolares).

Elaboración y experimentación de pruebas

El Instituto Cervantes elabora los exámenes DELE mediante la combinación de dos procesos diferentes. Por un lado, las pruebas de comprensión de lectura y de comprensión auditiva de los exámenes DELE se encargan a un proveedor externo. El 3 de noviembre de 2021 se firmaron los contratos con la Universidad de Salamanca, que fue la adjudicataria de la licitación resuelta el 14 de octubre de 2021, tanto para el Lote 1 de creación de pruebas de examen (incluida la experimentación), como para el Lote 2 de calificación de las pruebas de expresión e interacción escritas. Los contratos finalizarán en noviembre de 2023, aunque pueden prorrogarse dos años más. Por otro lado, gracias a la incorporación de profesores en comisión de servicios a la Unidad de Certificación Lingüística (UCL), la Dirección Académica viene asumiendo en los últimos años la elaboración de las pruebas de expresión e interacción escritas, que se renuevan en cada convocatoria, y de expresión e interacción orales, que se actualizan cada dos años. En el curso 2021-2022 la UCL elaboró las pruebas de expresión e interacción escritas de todos los exámenes DELE y los materiales de las pruebas de expresión e interacción orales de los DELE A1, DELE A2 y DELE C1, que se renovaron en este año 2022.

En 2022 se han retomado las experimentaciones que se dejaron de hacer por el COVID-19, ya que la mayoría de los centros del Instituto Cervantes no tenía clases presenciales. Las experimentaciones de las pruebas se realizan para tener evidencias objetivas de que las tareas y los ítems de las pruebas son válidos y miden lo que se ha descrito en las especificaciones. Las pruebas que se experimentan son las de expresión e interacción escritas y orales de todos los niveles, y las pruebas de comprensión auditiva y de lectura de los exámenes para escolares. En este curso han participado más de 300 estudiantes, gracias a la colaboración de los centros del Instituto Cervantes de Belo Horizonte, Berlín, Cracovia, Dublín, El Cairo, Lisboa, Rabat y Tokio.

En la UCL también se lleva a cabo la calificación de las pruebas de expresión e interacción escritas que se han experimentado. Con los resultados obtenidos y los cuestionarios que se envían a los estudiantes, se valora si es necesario realizar algún cambio en las tareas.

En el curso 2021-2022 se han seguido perfeccionando los protocolos en la elaboración, revisión y administración de los exámenes para proporcionar mayores garantías de consistencia y de seguridad, y en concordancia con los estándares de ALTE y de SICELE. Asimismo, durante este período se han seguido mejorando los procesos de administración y los logísticos para otorgar una mayor flexibilidad al sistema.

Examen DELE A2 para candidatos no alfabetizados

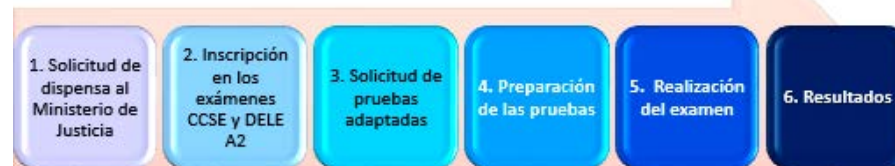
El Ministerio de Justicia comenzó a otorgar en julio de 2021 autorizaciones para que los candidatos no alfabetizados realizaran las pruebas del Instituto Cervantes en condiciones especiales. Durante este curso, se han atendido más de 3000 solicitudes de adaptación.

El DELE A2 para candidatos no alfabetizados (DELE A2 CNA) consta de una única prueba de expresión e interacción orales (EIO), que consiste en una adaptación en la que no hay materiales escritos para el candidato. Los candidatos que la realizan están exentos de realizar las pruebas de comprensión de lectura, comprensión auditiva y expresión e interacción escritas. Esta prueba tiene como únicos destinatarios a los aspirantes a la nacionalidad española por residencia que no saben leer ni escribir y que han obtenido la autorización del Ministerio de Justicia para realizar las pruebas del Instituto Cervantes adaptadas a sus necesidades.

El pasado 6 de abril 2022 tuvo lugar un encuentro digital con centros de examen de España para presentar el nuevo sistema de gestión

PRUEBA CCSE DELE e CCSE Y DELE A2
PRUEBAS ADAPTADAS PARA PERSONAS NO ALFABETIZADAS

Hoja de ruta



Hoja de ruta para las personas no alfabetizadas que deben realizar las pruebas adaptadas del Instituto Cervantes.

de los exámenes para candidatos no alfabetizados (DELE A2-NA y CCSE-NA). La nueva forma de gestión, con compra directa en web, se puso en funcionamiento en mayo de 2022 y ha supuesto cambios, tanto en la gestión administrativa como en la logística o, incluso, económica (en el caso de CCSE). El objetivo del Instituto Cervantes es ofrecer las pruebas CCSE para candidatos no alfabetizados con la máxima adaptación y colaborar en todo momento para que este nuevo proceso sea homogéneo con todas las garantías. En este sentido, también se ha llevado a cabo un ambicioso plan de comunicación, tanto dentro del propio Instituto como para centros de examen, colaboradores y candidatos, que incluye mensajes explicativos personalizados, documentación específica orientada a candidatos y operadores, notas de prensa, difusión en redes sociales y actualización de nuestras páginas web.

Se han añadido a la página web de exámenes nuevas secciones específicas destinadas a los candidatos no alfabetizados, tanto de DELE A2 como de la prueba CCSE.

Atención a candidatos con necesidades especiales

Los exámenes DELE se adaptan, en todo el mundo, para aquellos candidatos que certifican necesidades especiales, ya sean por confinamiento, discapacidad física o necesidades de aprendizaje. Durante este curso, se han atendido las siguientes solicitudes:

| 2021-2022 | Necesidades de aprendizaje | Discapacidad visual | Discapacidad auditiva | Discapacidad motora | Total de solicitudes |
|-----------|----------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------|----------------------|
| DELE | 474 | * 59 | 46 | 54 | 633 |

* Exámenes en braille: 10; otras adaptaciones para invidentes: 3.

Sello de calidad ALTE para los DELE para escolares: A1E y A2/B1E

El DELE A1 para escolares y el DELE A2/B1 para escolares han superado satisfactoriamente la auditoría de ALTE (Association of Language Testers of Europe), que establece que su perfil cumple adecuadamente los 17 estándares de calidad del sistema de evaluación. El sello acreditativo de la calidad del examen fue otorgado en febrero de 2022 y tiene una validez de cinco años.



Q Mark es el sello de calidad que ha otorgado ALTE a los DELE para escolares (A1 y A2/B1).

Sello de calidad de SICELE

El Instituto Cervantes presentó el sistema certificativo de los DELE al completo, los ocho exámenes, a la auditoría para conseguir el sello de calidad SICELE. Los trabajos de evaluación de los exámenes se llevaron a cabo entre octubre de 2021 y mayo de 2022. El sello acreditativo de la calidad del examen fue otorgado en junio de 2022 y tiene una validez de seis años.



El sistema certificativo de los DELE al completo ha conseguido el sello SICELE.

Acreditación de examinadores

Durante el año académico 2021-2022 (hasta el 1 de mayo) han tenido lugar 230 cursos de acreditación de calificadoros DELE en los centros del Instituto Cervantes. La mayoría de los cursos se han impartido en línea, el 94 %, mientras que solo el 6 % se ha impartido en modalidad presencial o semipresencial.

En noviembre de 2021 se impartieron cursos de acreditación de examinadores en Accra (Ghana), dentro del marco de las misiones académicas, y en diciembre en Dakar (Senegal). También se ha formalizado un sistema de becas a examinadores dependientes de las embajadas, que permite ampliar la oferta DELE en otros países de África. De esta forma, se garantiza la posibilidad de administrar los DELE en estos países en el futuro.

Los cursos de acreditación se están trasladando a la nueva plataforma de Moodle del Instituto Cervantes, donde ya se ofrece el curso de actualización y el curso «Cómo ser centro de examen DELE». Para final del año académico, los cursos de acreditación se impartirán desde la nueva plataforma.



Cursos en línea de acreditación y de actualización de examinadores DELE.

Manual de gestión y administración del DELE 2022

En la actualización del *Manual de gestión y administración del DELE* de 2022 se incorporaron las novedades sobre el tiempo de custodia de los archivos y diplomas del DELE, el coste de reexpedición de diplomas y el perfil de responsable de aula, así como una serie de anejos que incluían una nueva ficha para la reunión de preparación, cronogramas actualizados de las pruebas escritas y una «Guía de administración del DELE A2» para los candidatos no alfabetizados. Todas estas novedades y anejos al *Manual* garantizan una mayor consistencia y profesionalización en la administración de los exámenes, y una adaptación de las pruebas al perfil de todos los candidatos, de acuerdo con los estándares de ALTE y SICELE.

Logística

Durante este período se han seguido implementando cambios en las aplicaciones informáticas y desarrollando nuevas funcionalidades de gestión para potenciar la capacidad de crecimiento y una mejor atención a candidatos y centros. Además, la situación provocada por el COVID-19 ha determinado cambios en la administración y la logística, rediseñada para adaptarse a las especiales condiciones que se van produciendo en los diferentes lugares del mundo.

Por otro lado, y para el caso de España, debido a que el DELE A2 es requisito para la obtención de la nacionalidad española por residencia, se implementaron una serie de medidas especiales. Entre las medidas adoptadas, destaca la implementación en España, a partir de la convocatoria de julio de 2021, de la producción de cuadernillos de examen personalizados por candidato y centro, con sellado de seguridad para asegurar la inviolabilidad del contenido.

Centros de examen

La administración de los exámenes DELE se realiza exclusivamente a través de una red de centros reconocidos a tal efecto. Hay actualmente más de 1.000 centros de examen, repartidos en cerca de 120 países. La red de centros de examen DELE cuenta con centros tanto públicos como privados en más de 700 ciudades de todo el mundo. Ser centro de examen DELE conlleva gestionar y organizar tanto la parte logístico-administrativa como la difusión comercial de las convocatorias a los exámenes DELE que tienen lugar cada año.

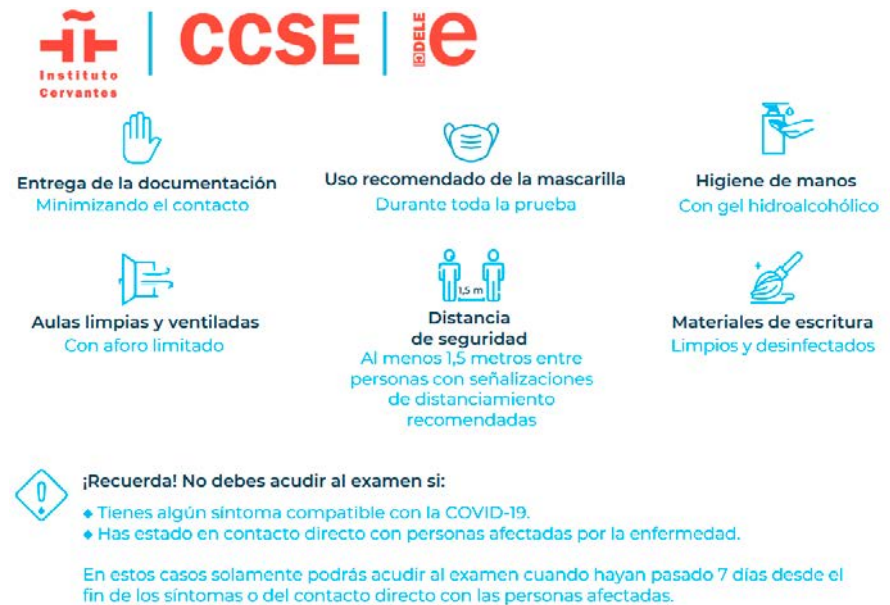


Presentación del curso «Cómo ser centro de examen DELE».

En 2022 se ha actualizado el curso en línea «Cómo ser centro de examen DELE». Este curso es de realización autónoma, de unas ocho horas, y tiene como objetivo que los responsables de los centros se familiaricen con los documentos, recursos y procedimientos de las convocatorias. De esta manera se busca facilitar su integración en el sistema DELE. Para más información sobre los centros de examen DELE: <https://exámenes.cervantes.es/dele/donde/>.

El Instituto Cervantes acompaña a los nuevos centros de examen en su primera administración del DELE y los visita de manera regular para comprobar el seguimiento de las normas del *Manual de gestión*, asesorarles en aquellos procesos que se pueden llevar a cabo de manera más eficaz y proporcionar retroalimentación a los examinadores de la prueba oral a través de fichas de seguimiento.

Desde que comenzó la pandemia, el Instituto Cervantes ha seguido manteniendo encuentros y reuniones con la red de centros de examen DELE/CCSE, mayoritariamente en formato digital. Se ha constatado que, en general, este tipo de actividad es mucho más efectiva, productiva y práctica en formato digital, facilitando una



Infografía de medidas de seguridad e higiene DELE-CCSE actualizada en 2022.

mayor participación. Además, se han seguido actualizando las secciones de la web exámenes.cervantes.es (<https://exámenes.cervantes.es/es/dudas>), con especial énfasis en la sección de «Preguntas frecuentes», además de publicarse infografías DELE/CCSE para candidatos y compartirse otros materiales promocionales (folletos, marcápáginas, carteles o *banners*) y de apoyo/recordatorio (como documentos o presentaciones) para los centros de examen y colaboradores-difusores de los exámenes. Por ejemplo, se ha actualizado la documentación relativa a las medidas de seguridad e higiene COVID-19 en abril, debido a los nuevos cambios en la ley.

Reconocimiento internacional

Los diplomas DELE están reconocidos internacionalmente y gozan de un gran prestigio, no solo entre instituciones y autoridades educativas públicas y privadas, sino también en el mundo empresarial y entre cámaras de comercio. Son una garantía oficial en la evaluación y certificación de la competencia lingüística en español. Tanto en el caso de los exámenes DELE generales como de los escolares, los diplomas de español DELE tienen validez oficial, vigencia indefinida y reconocimiento internacional. En muchos países, los DELE han sido adoptados por autoridades educativas y centros de enseñanza reglada como complemento a sus propios programas de evaluación. Son idóneos para facilitar la promoción laboral y el acceso a la educación tanto en España como en el resto de los países donde se realizan las pruebas.

El número de consultas sobre los exámenes DELE resueltas por el equipo DELE en el Centro de Atención a los Centros de Examen (CAUIC) desde el 1 de septiembre de 2021 al 31 de julio de 2022 es de más de 2.880 (dato a 03-05-2022).

Además, el número de consultas sobre los exámenes DELE resueltas en el Centro de Atención a los Usuarios (CAU) del Instituto Cervantes

desde el 1 de septiembre de 2021 al 31 de julio de 2022 es de más de 12.520 (dato a 05-05-2022).

DELE-Francia

Desde 2008, en virtud de la adjudicación por licitación pública, el Instituto Cervantes provee al Ministerio de Educación francés de un examen de doble salida (A2/B1) para certificar el nivel de español de los alumnos de las secciones europeas de los liceos. Como parte del convenio, el Instituto forma como calificadoros de las pruebas de expresión e interacción escritas y de expresión e interacción orales a los coordinadores de las distintas regiones geográficas, que a su vez imparten la formación a los profesores de su zona.

Finalizado el período de provisión de exámenes establecido en la última licitación, el Instituto Cervantes se presentó de nuevo al concurso para seguir prestando el servicio de certificación de español al Ministerio de Educación de Francia a partir de 2022.

En 2021, treinta profesores del sistema público francés llevaron a cabo un curso en línea de realización autónoma que les capacita para participar como calificadoros tanto de la prueba de expresión e interacción escritas como de la de expresión e interacción orales del DELE Francia.

3. SERVICIO INTERNACIONAL DE EVALUACIÓN DE LA LENGUA ESPAÑOLA (SIELE)

SIELE es el Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española que certifica el grado de dominio del español a través de medios electrónicos dirigido a estudiantes y profesionales de los cinco continentes. Está promovido por el Instituto Cervantes, la

Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), la Universidad de Salamanca (USAL) y la Universidad de Buenos Aires (UBA). La empresa Telefónica Educación Digital (TED) es la proveedora de los servicios tecnológicos y está encargada de la comercialización.

El SIELE ofrece un único examen multinivel progresivo, que certifica el grado de competencia en la lengua española a través de cuatro pruebas: comprensión de lectura (CL), comprensión auditiva (CA), expresión e interacción escrita (EIE) y expresión e interacción oral (EIO).

El candidato no aprueba o suspende, sino que recibe un resultado total sobre 1.000 puntos que valoran su actuación. Cada prueba tiene una puntuación máxima de 250 puntos y en cada una de ellas se establece una correspondencia entre la puntuación obtenida por el candidato y los niveles A1, A2, B1, B2 y C1 del MCER.

Formación continua de los calificadores

En septiembre de 2021 tuvo lugar el primer curso de actualización de calificadores de las pruebas de EIE y de EIO del SIELE, en el que se renovó la acreditación de 127 calificadores de las cuatro instituciones titulares. En este curso en línea y de realización autónoma, los participantes debían calificar con suficiente nivel de acierto unas muestras previamente estandarizadas y recibieron pautas para identificar y notificar posibles casos de fraude. El Instituto Cervantes ha diseñado cursos de actualización para los próximos tres años que todos los calificadores deberán realizar de manera obligatoria al iniciarse cada curso académico. Con esta formación periódica se contribuye tanto a la fiabilidad y validez como a la seguridad de las pruebas de calificación subjetiva del SIELE.

Centros de examen SIELE

Un centro de examen SIELE es un espacio y entidad con reconocimiento para gestionar y supervisar los exámenes de SIELE en sus instalaciones o, desde marzo de 2021 y en el caso de algunos de ellos, de manera remota. El centro de examen SIELE forma parte de una red que cuenta actualmente con más de 1.600 centros de examen, repartidos en 90 países del mundo.

En la página siele.org se facilita toda la información relativa a esta certificación.

Detalle de la página web siele.org.

SIELE en remoto

En marzo de 2021 se lanzó SIELE en remoto, y durante este año académico se ha ido expandiendo esta modalidad que permite a los candidatos examinarse fuera de un centro de examen.

Hasta la fecha se han realizado 2.553 exámenes en toda la red de centros de examen autorizados SIELE, siendo Brasil el país en el que se ha administrado una abrumadora mayoría de pruebas (1.360 certificados).

Certificado SIELE

Como novedad, el certificado SIELE contará con una nota global que permitirá saber el nivel general del candidato e incluirá también el sello SIELE obtenido en enero de 2021. Asimismo, el certificado contará con el listado de las universidades e instituciones asociadas al SIELE.

Material de preparación

El SIELE cuenta con materiales de reconocido prestigio para su preparación. En este año académico se ha sumado a dichos materiales el primer *Manual oficial para la preparación del SIELE* con dos versiones diferenciadas: una para candidatos y otra para preparadores. Con más de 2.000 inscritos, el 27 y el 28 de abril de 2022 se celebraron sendos webinarios para presentar dicho manual con la participación conjunta de las cuatro instituciones titulares y de TED.

4. PRUEBA DE CONOCIMIENTOS CONSTITUCIONALES Y SOCIOCULTURALES (CCSE)

Durante el ejercicio 2021-2022 han seguido realizándose con normalidad las pruebas diseñadas y administradas por el Instituto Cervantes para la obtención de la nacionalidad española por residencia. Los procesos y procedimientos correspondientes se han consolidado y han ido adaptándose paulatinamente a las características y necesidades de los distintos actores implicados: candidatos inmigrantes, candidatos no alfabetizados, centros de examen en España y en el extranjero, Ministerio de Justicia, Dirección General de la Policía, etc. Se indican a continuación las novedades del curso 2021-2022.

Planificación de encuestas de satisfacción a candidatos CCSE/DELE

De cara al último trimestre del año se ha planificado la realización de encuestas de satisfacción a los candidatos que participarán en las convocatorias DELE y CCSE de septiembre a noviembre, con el fin de conocer su opinión sobre el servicio prestado e identificar puntos de mejora. Dichas encuestas se llevarán a cabo por los centros de examen donde los candidatos han realizado sus pruebas DELE o CCSE.

Prueba CCSE para candidatos no alfabetizados

En 2021 se empezó a administrar la prueba CCSE de forma oral a candidatos no alfabetizados. En 2022 se ha dado un paso más en la adaptación de la prueba a estos candidatos, simplificando la redacción



Administración oral de la prueba CCSE para personas no alfabetizadas (CCSE-NA).

de las preguntas y seleccionando aquellas con los contenidos más relevantes. El resultado está siendo muy satisfactorio.

La administración oral de la prueba CCSE se lleva a cabo de forma individual para cada candidato, por lo que requiere una organización y gestión diferente de la prueba CCSE general. Por ello, en mayo de 2022, el Instituto Cervantes puso en marcha las convocatorias extraordinarias de CCSE para candidatos no alfabetizados (CCSE-NA). Estas convocatorias y el examen solo se realizan en los centros de examen de España y exclusivamente a personas que solicitan la nacionalidad por residencia. La primera convocatoria extraordinaria para la prueba CCSE-NA tuvo lugar el 24 de mayo de 2022.

Se han realizado visitas a 6 centros de examen para asesorarlos y formarlos en la gestión de la prueba en este nuevo formato. La observación de las convocatorias permite la detección de posibles malas prácticas y facilita la adecuación de la prueba al nuevo perfil de candidatos.

Programa de atención a necesidades especiales

La prueba CCSE, al igual que los exámenes DELE, se adapta para aquellos candidatos que certifican necesidades especiales, ya sean por confinamiento, discapacidad física o necesidades de aprendizaje. Durante este curso, se han atendido las siguientes solicitudes:

| 2021-2022 | Necesidades de aprendizaje | Discapacidad visual | Discapacidad auditiva | Discapacidad motora | No alfabetizados | Total de solicitudes |
|-----------|----------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------|------------------|----------------------|
| CCSE | 68 | 83 | *29 | 19 | 3.962 | 4.161 |

* Dentro de la atención a personas sordas, se han llevado a cabo 3 solicitudes de pruebas signadas y 2 administraciones de la prueba con la ayuda de un intérprete de signos.

El número de consultas sobre la prueba CCSE resueltas por el equipo CCSE en el Centro de Atención a los Centros de Examen (CAUIC) desde el 1 de septiembre de 2021 al 31 de julio de 2022 es de más de 1.200 (dato a 05-05-2022).

Además, el número de consultas sobre las pruebas CCSE resueltas por el equipo CCSE en el Centro de Atención a los Usuarios (CAU) desde el 1 de septiembre de 2021 al 31 de julio de 2022 es de más de 26.000 (dato a 05-05-2022).